Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dusza, która grzeszy, ta umrze. Syn nie poniesie (kary) za winę ojca i ojciec nie poniesie (kary) za winę syna. Sprawiedliwość sprawiedliwego na nim pozostanie i bezbożność bezbożnego na nim pozostanie.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Człowiek, który grzeszy, umrze. Syn nie poniesie kary za winę ojca, a ojciec kary za winę syna. Sprawiedliwość posłuży sprawiedliwemu, a bezbożność spadnie na bezbożnego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dusza, która grzeszy, umrze. Syn nie poniesie kary za nieprawość ojca ani ojciec nie poniesie kary za nieprawość syna. Sprawiedliwość sprawiedliwego pozostanie na nim, a niegodziwość niegodziwego pozostanie na nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dusza, która grzeszy, ta umrze; ale syn nie poniesie nieprawości ojcowskiej, ani ojciec poniesie nieprawości synowskiej; sprawiedliwość sprawiedliwego przy nim zostanie, a niepobożność niepobożnego nań przypadnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dusza, która zgrzeszy, ta umrze: syn nie poniesie nieprawości ojcowej i ociec nie poniesie nieprawości synowej; sprawiedliwość sprawiedliwego na nim będzie, a niezbożność niezbożnego na nim będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umrze tylko ta osoba, która grzeszy. Syn nie ponosi odpowiedzialności za winę swego ojca ani ojciec - za winę swego syna. Sprawiedliwość sprawiedliwego jemu zostanie przypisana, występek zaś występnego na niego spadnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek, który grzeszy, umrze. Syn nie poniesie kary za winę ojca ani ojciec nie poniesie kary za winę syna. Sprawiedliwość będzie zaliczona sprawiedliwemu, a bezbożność spadnie na bezbożnego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ta osoba, która grzeszy, umrze. Syn nie poniesie winy ojca, ojciec nie poniesie winy syna. Sprawiedliwego spotka sprawiedliwość, a bezbożność spotka bezbożnego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umrze tylko ten człowiek, który grzeszy. Syn nie odpowiada za winy ojca i ojciec nie odpowiada za winy syna. Prawego spotka nagroda za jego sprawiedliwość, a bezbożnego dosięgnie kara za jego niegodziwość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ta osoba, która grzeszy, umrze. Syn nie będzie współodpowiedzialny za winę ojca, a ojciec nie będzie odpowiedzialny za winę syna. Sprawiedliwego spotka sprawiedliwość, a niegodziwość przypadnie w udziale grzesznikowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А душа, що згрішила, помре. А син не візьме неправедність батька, ані батько не візьме неправедність сина. Праведність праведного буде на ньому, і беззаконня беззаконного буде на ньому.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	A dusza, która zgrzeszy – ta zginie. Syn nie poniesie winy

[1)] <x>50 24:16</x>

	dynamiczny	Gdańska	ojca, gdyż będzie na nim sprawiedliwość sprawiedliwego; zaś niegodziwość będzie na niegodziwym!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza, która grzeszy, ta umrze. Syn nie będzie niczego ponosił za przewinienie swego ojca, a ojciec nie będzie niczego ponosił za przewinienie syna. Na prawym spocznie jego prawość, a na niegodziwca spadnie jego niegodziwość.